

Детские автокресла

Car Seat Safety

Car crashes are a top cause of death and serious injury for children. Using a car or booster seat the right way can save your child's life.

In the United States, there are laws that require car seat and booster seat use with children. Check your state's law. When you are traveling with children, follow the laws of the state in which you are driving.

Included are some general rules, but there is more to know. Always read and follow the instructions in your car seat manual.

Choosing a Seat

There are different kinds of seats to choose from. Knowing which seat to use and when to change to another can be hard. There are often experts in your community that can help and many have interpreters if you need one.

If your baby is premature or your child has special needs, talk to your doctor about the safest way to travel with your child.

General Rules for Seat Use

Rear-facing Car Seat

- Babies under 1 year of age **MUST** ride rear facing. Stay rear facing until at least age 2, unless your child is above the height or weight limit of the car seat.
- Keep your baby rear-facing for as long as possible. Rear-facing is safest.

Автоаварии — основная причина смертей и серьезного травмирования детей.

Правильное использование автокресла или бустера может спасти жизнь ребенка.

В США действуют законы, обязывающие использовать детские автокресла и бустеры. Изучите законы своего штата. При путешествии с детьми соблюдайте законы штата, в котором находитесь.

Они содержат ряд общих правил, однако следует знать кое-что еще. Обязательно изучите и соблюдайте руководство по эксплуатации автокресла.

Подбор детского автокресла

Существуют различные виды кресел. Иногда сложно определить, какое кресло использовать и когда его нужно заменить. По месту вашего жительства могут находиться специалисты и переводчики.

Если у вас недоношенный ребенок или ребенок с ограниченными возможностями, поговорите с врачом о безопасных способах его перевозки.

Основные правила

Автокресло, обращенное против хода движения

- Дети младше 1 года **ДОЛЖНЫ** перевозиться против хода движения. Перевозите ребенка таким образом, по крайней мере, до 2 лет, пока его рост и вес будут соответствовать параметрам автокресла.
- Перевозите ребенка в положении против хода движения как можно дольше, так как оно является самым безопасным.

Front-facing Car Seat

- If your child is above the height or weight limit for your rear facing seat, switch to a front facing seat.
- Use the front facing seat as long as you can, then switch to a booster seat when your child's height or weight is above the seat's limits.

Booster Seat

- Use a booster seat until:
 - Child's back and bottom are flat against seat of car.
 - Shoulder belt fits across the middle of the shoulder and chest.
 - Lap belt fits low across the hips.
 - Knees bend at the edge of the vehicle's seat.
 - Can sit with feet on the vehicle's floor for the whole ride.

Safety Tips

Riding in Back is Best

- The back seat is the safest place for children under 12 years to ride.
- Never place a child in the front seat of a car or truck that has a passenger air bag.
- If a child is old enough to use an adult seat belt and must ride in the front seat, use a lap and shoulder seat belt the right way and move the front seat as far back as you can from the dashboard.

Автокресло, обращенное по ходу движения

- Если рост или вес ребенка превышают параметры кресла, обращенного против движения, используйте кресло, обращенное по ходу движения.
- Используйте автокресло, обращенное по ходу движения, как можно дольше, а затем, когда рост или вес ребенка превысят его параметры, переходите на бустер.

Бустер

- Пользуйтесь бустером, пока:
 - Спинка и попка ребенка плотно прилегают к сиденью автомобиля.
 - Плечевой ремень располагается посередине плеча и груди.
 - Поясной ремень охватывает туловище на высоте таза.
 - Изгиб коленей приходится на край автомобильного сиденья.
 - На протяжении всей поездки ребенок может сидеть, поставив ноги на пол.

Советы по безопасности

Лучше всего ездить на заднем сиденье

- Заднее сиденье — самое безопасное место для детей до 12 лет.
- Никогда не сажайте ребенка на переднее сиденье, если оно оборудовано подушкой безопасности.
- Если ребенок достаточно взрослый, чтобы пользоваться взрослым ремнем, и должен ехать на переднем сиденье, пристегните его поясным и плечевым ремнями и отодвиньте сиденье как можно дальше от приборной панели.

Car Seat Tips

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed the right way, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Harness straps come over the shoulders and fasten in two places - over the chest and between the legs. You must fasten both!
- For small babies, a rolled up baby blanket can be placed on either side of the head or the body for support. **Do not** place anything behind the baby's back or under the baby.
- Coats, snow suits or bulky clothing should not be worn under the car seat harness. Tuck a blanket over your baby after they are strapped in, if needed.
- Baby's head may naturally turn to the side, but should not fall forward (chin on chest).
- Place something in the back seat that you need near the baby, so you don't forget to take baby out, especially when your routine is different.

Советы по использованию автокресла

- Не все автокресла подходят для каждого автомобиля. При правильной установке автокресло не должно смещаться из стороны в сторону больше, чем на 2,5 см (один дюйм).
- Проверьте безопасность автокресла по месту жительства. Это можно сделать в департаменте здравоохранения.
- Ремни безопасности проходят через плечи и пристегиваются в двух местах: на груди и между ног. Должны быть пристегнуты оба ремня!
- Для поддержки головки и тела малыша можно подложить свернутое детское одеяло с обеих сторон. **Ничего не кладите** ребенку за спинку или под попу.
- Сверху ремня нельзя надевать куртку, зимний костюм или объемную одежду. При необходимости, когда ребенок будет пристегнут, укройте его пледом.
- Головка ребенка может естественным образом отклоняться в сторону, но не должна склоняться к груди.
- Положите необходимые вам вещи на заднее сиденье рядом с ребенком, чтобы не забыть забрать ребенка, особенно когда у вас много дел.

Booster Seat Tips

- Booster seats use the vehicle's adult seat belt instead of the harness straps to secure the child. The seat belt should fit low and over the hips and thighs.
- The shoulder belt crosses the center of the child's shoulder and stretched across the chest. It should not cross in front of the face or neck.
- Do not let your child put the vehicle's shoulder belt behind them or under their arms.

Help Installing Your Car Seat

- Contact your local health department. Many offer help with buying and installing car seats.
- Contact your local hospital. Many offer help to correctly install and use car seats.

Советы по использованию бустера

- Для пристегивания ребенка в бустере, используется автомобильный ремень для взрослых, а не лямки бустера. Ремень должен охватывать туловище выше таза и бедер.
- Плечевой ремень безопасности должен проходить посередине плеча ребенка и прижиматься на уровне груди. Он не должен проходить на уровне лица или шеи.
- Не позволяйте ребенку располагать плечевой ремень за спиной или под руками.

Помощь в установке автокресла

- Обратитесь в департамент здравоохранения. Там могут помочь приобрести и установить автокресло.
- Обратитесь в лечебное учреждение по месту жительства. Там могут помочь с правильной установкой и использованием автокресел.